

Journals

No. 235

Tuesday, November 21, 2017

10:00 a.m.

Journaux

N^o 235

Le mardi 21 novembre 2017

10 heures

PRAYER

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Parliamentary Budget Officer entitled "Fall Economic Statement 2017: Issues for Parliamentarians" for the year 2017, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1119-03.

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Énoncé économique de l'automne 2017: Enjeux pour les parlementaires » pour l'année 2017, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). — Document parlementaire n^o 8560-421-1119-03.

The Speaker laid upon the Table, — Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons (Fall 2017), pursuant to the Auditor General Act, R.S. 1985, c. A-17, sbs. 7(3). — Sessional Paper No. 8560-421-64-05. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapports du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes (automne 2017), conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A-17, par. 7(3). — Document parlementaire n^o 8560-421-64-05. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Jones (Parliamentary Secretary to the Minister of Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs) laid upon the Table, — Report by Stewart Clatworthy on An Assessment of the Population Impacts of Select Hypothetical Amendments to Section 6 of the Indian Act. — Sessional Paper No. 8525-421-50.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Jones (secrétaire parlementaire de la ministre des Relations Couronne-Autochtones et des Affaires du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport de Stewart Clatworthy sur l'évaluation des répercussions démographiques possibles des modifications qui pourraient être apportées à l'article 6 de la Loi sur les Indiens. — Document parlementaire n^o 8525-421-50.

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. Khera (Parliamentary Secretary to the Minister of National Revenue) laid upon the Table, — Report of the Taxpayers' Ombudsman for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Terms and Conditions of Employment of the Taxpayers' Ombudsman, P.C. 2007-0828 (JUS - 609751, sbs. 9(2)). — Sessional Paper No. 8560-421-1030-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} Khera (secrétaire parlementaire de la ministre du Revenu national) dépose sur le Bureau, — Rapport de l'Ombudsman des contribuables pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément au Modalités d'emploi de l'Ombudsman des contribuables, C.P. 2007-0828 (JUS - 609751, par. 9(2)). — Document parlementaire n^o 8560-421-1030-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PRESENTING PETITIONS

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), four concerning sexual and violent content in the media (Nos. 421-01864 to 421-01867);

— by Mr. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), one concerning China (No. 421-01868).

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), moved, — That, in relation to Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the report stage and two sitting days shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders on the day allotted to the consideration of the report stage and on the second day allotted to the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 396 — Vote n° 396)

YEAS: 170, NAYS: 130

POUR : 170, CONTRE : 130

YEAS — POUR

| | | | |
|-------------------------------|-----------------------|---------------|-----------------|
| Aldag | Alghabra | Alleslev | Amos |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya | Ayoub |
| Badawey | Bagnell | Bains | Baylis |
| Bennett | Bittle | Blair | Boissonnault |
| Bossio | Bratina | Breton | Carr |
| Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne |
| Chen | Cormier | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon |
| Di Iorio | Drouin | Duclos | Duguid |
| Duncan (Etobicoke North) | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Fergus | Fillmore | Finnigan |
| Fisher | Fonseca | Fortier | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fry |
| Fuhr | Garneau | Gerretsen | Goldsmith-Jones |
| Goodale | Gould | Graham | Grewal |
| Hajdu | Hardie | Harvey | Hébert |
| Hehr | Holland | Housefather | Hutchings |
| Iacono | Joly | Jones | Jordan |
| Jowhari | Khalid | Khera | Lambropoulos |

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), quatre au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n^{os} 421-01864 à 421-01867);

— par M. Garrison (Esquimalt—Saanich—Sooke), une au sujet de la Chine (n^o 421-01868).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), propose, — Que, relativement au projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et deux jours de séance soient accordés aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape du rapport et au cours du deuxième jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

| | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------|--------------------------------------|
| Lametti | Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Leslie |
| Levitt | Lightbound | Lockhart | Long |
| Longfield | Ludwig | MacKinnon (Gatineau) | Maloney |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | May (Cambridge) | McCrimmon | McDonald |
| McGuinty | McKay | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) |
| McLeod (Northwest Territories) | Mendès | Mendicino | Mihychuk |
| Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef | Morneau | Morrissey |
| Murray | Nassif | Nault | Ng |
| O'Connell | Oliphant | Oliver | O'Regan |
| Ouellette | Paradis | Peschisolido | Peterson |
| Petitpas Taylor | Philpott | Picard | Poissant |
| Qualtrough | Ratansi | Rioux | Robillard |
| Rodriguez | Romanado | Rota | Ruimy |
| Rusnak | Sahota | Saini | Sajjan |
| Samson | Sangha | Sarai | Scarpaleggia |
| Schiefke | Schulte | Sgro | Shanahan |
| Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) | Sikand |
| Simms | Sohi | Sorbara | Spengemann |
| Tabbara | Tan | Tassi | Trudeau |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Virani |
| Whalen | Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj |
| Young | Zahid — 170 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------------|------------------------------------|--|------------------------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Anderson | Arnold | Aubin | Barlow |
| Barsalou-Duval | Beaulieu | Benson | Benzen |
| Bergen | Bernier | Berthold | Bezan |
| Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block |
| Boucher | Boulerice | Boutin-Sweet | Brassard |
| Brosseau | Brown | Calkins | Cannings |
| Caron | Carrie | Chong | Choquette |
| Christopherson | Clarke | Clement | Cooper |
| Davies | Deltell | Diotte | Doherty |
| Donnelly | Dreeshen | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Eglinski | Falk |
| Fast | Finley | Fortin | Gallant |
| Garrison | Généreux | Genuis | Gladu |
| Godin | Gourde | Hardcastle | Harder |
| Hughes | Jeneroux | Julian | Kelly |
| Kent | Kitchen | Kmiec | Kusie |
| Kwan | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Laverdière |
| Leitch | Liepert | Lobb | Lukiwski |
| MacGregor | MacKenzie | Maguire | Malcolmson |
| Marcil | Masse (Windsor West) | Mathysen | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCauley (Edmonton West) | McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo) | Motz |
| Mulcair | Nantel | Nater | Nicholson |
| Nuttall | Obhrai | O'Toole | Paul-Hus |
| Pauzé | Plamondon | Poilievre | Quach |
| Rankin | Rayes | Reid | Rempel |
| Richards | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shipley | Sorenson | Stanton | Ste-Marie |
| Stetski | Strahl | Stubbs | Sweet |

Thériault
Van Loan
Warkentin
Yurdiga

Trost
Viersen
Waugh
Zimmer — 130

Trudel
Wagantall
Webber

Van Kesteren
Warawa
Wong

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

Group No. 1

Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 3 of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 2 and 3).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 5:45 p.m., pursuant to Order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 2, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 3, and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Groupe n° 1

Motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 3 de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 2 et 3).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 17 h 45, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 2 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 3 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Pursuant to Standing Order 76.1(8), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-45, An Act respecting cannabis and to amend the Controlled Drugs and Substances Act, the Criminal Code and other Acts, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 9.

The question was put on Motion No. 2 and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-45, Loi concernant le cannabis et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, le Code criminel et d'autres lois, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Ste-Marie (Joliette), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 9.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 397 — Vote n° 397)

YEAS: 35, NAYS: 263

POUR : 35, CONTRE : 263

YEAS — POUR

| | | | |
|----------------------------|--------------|----------------------|------------------------------------|
| Aubin | Benson | Blaikie | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boulerice | Boutin-Sweet | Brosseau | Cannings |
| Caron | Choquette | Christopherson | Cullen |
| Davies | Donnelly | Dubé | Duncan (Edmonton Strathcona) |
| Dusseault | Duvall | Garrison | Hardcastle |
| Hughes | Johns | Julian | Laverdière |
| MacGregor | Malcolmson | Masse (Windsor West) | Mathysen |
| May (Saanich—Gulf Islands) | Moore | Mulcair | Nantel |
| Rankin | Stetski | Trudel — 35 | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|--------------------|--|-------------------------------|--------------------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Aldag |
| Alghabra | Alleslev | Allison | Amos |
| Anandasangaree | Anderson | Arnold | Arseneault |
| Arya | Ayoub | Badawey | Bagnell |
| Bains | Barlow | Barsalou-Duval | Baylis |
| Beaulieu | Bennett | Benzen | Bergen |
| Bernier | Berthold | Bezan | Bittle |
| Blair | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block | Boissonnault |
| Bossio | Boucher | Boudrias | Brassard |
| Bratina | Breton | Brown | Calkins |
| Carr | Carrie | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) |
| Chagger | Champagne | Chen | Clarke |
| Clement | Cooper | Cormier | Cuzner |
| Dabrusin | Damoff | DeCoursey | Deltell |
| Dhaliwal | Dhillon | Diotte | Doherty |
| Dreeschen | Drouin | Duguid | Duncan (Etobicoke North) |
| Dzerowicz | Easter | Eglinski | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Falk | Fast | Fergus |
| Fillmore | Finley | Finnigan | Fisher |
| Fonseca | Fortier | Fortin | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fuhr |
| Gallant | Garneau | Généreux | Genuis |
| Gerretsen | Gill | Gladu | Godin |
| Goldsmith-Jones | Goodale | Gould | Gourde |

| | | | |
|--|--|--|---|
| Graham | Grewal | Hajdu | Harder |
| Hardie | Harvey | Hébert | Hehr |
| Hoback | Holland | Housefather | Hutchings |
| Iacono | Jeneroux | Joly | Jones |
| Jordan | Jowhari | Kelly | Kent |
| Khalid | Khera | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lambropoulos | Lametti |
| Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation) |
| LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre | Leitch |
| Leslie | Levitt | Liepert | Lightbound |
| Lobb | Lockhart | Long | Longfield |
| Ludwig | Lukiwski | MacKenzie | MacKinnon (Gatineau) |
| Maguire | Maloney | Marcil | Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia) |
| May (Cambridge) | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McCrimmon |
| McDonald | McGuinty | McKay | McKenna |
| McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud- Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Morneau | Morrissey | Motz | Murray |
| Nassif | Nater | Nault | Ng |
| Nicholson | Nuttall | Obhrai | O'Connell |
| Oliphant | Oliver | O'Regan | O'Toole |
| Ouellette | Paradis | Paul-Hus | Pauzé |
| Peschisolido | Peterson | Philpott | Picard |
| Plamondon | Poilievre | Poissant | Qualtrough |
| Ratansi | Rayes | Rempel | Richards |
| Rioux | Robillard | Rodriguez | Romanado |
| Rota | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sarai | Saroya | Scarpaleggia | Scheer |
| Schiefke | Schmale | Schulte | Sgro |
| Shanahan | Sheehan | Shipley | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms | Sohi |
| Sorbara | Sorenson | Spengemann | Stanton |
| Ste-Marie | Strahl | Stubbs | Sweet |
| Tabbara | Tan | Tassi | Thériault |
| Tootoo | Trost | Van Kesteren | Van Loan |
| Vandal | Vandenbeld | Vaughan | Viersen |
| Virani | Wagantall | Warawa | Warkentin |
| Wagh | Webber | Whalen | Wilkinson |
| Wilson-Raybould | Wong | Wrzesnewskyj | Young |
| Yurdiga | Zahid | Zimmer — 263 | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That Bill C-45 be amended by deleting Clause 12.

The question was put on Motion No. 3 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 3 de M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que le projet de loi C-45 soit modifié par suppression de l'article 12.

La motion n° 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 398 — Vote n° 398)

YEAS: 90, NAYS: 208

POUR : 90, CONTRE : 208

YEAS — POUR

| | | | |
|-----------|---|--|--|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Anderson | Arnold | Barlow | Barsalou-Duval |
| Benzen | Bergen | Bernier | Berthold |
| Bezan | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block | Boucher |
| Brassard | Brown | Calkins | Carrie |
| Clarke | Clement | Cooper | Deltell |
| Diotte | Doherty | Dreeschen | Eglinski |
| Falk | Fast | Finley | Gallant |
| Généreux | Genuis | Gladu | Godin |
| Gourde | Harder | Hoback | Jeneroux |
| Kelly | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry) | Leitch |
| Liepert | Lobb | Lukiwski | MacKenzie |
| Maguire | McCauley (Edmonton West) | McColeman | McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) |
| Motz | Nater | Nicholson | Nuttall |
| Obhrai | O'Toole | Paul-Hus | Pauzé |
| Plamondon | Poilievre | Rayes | Rempel |
| Richards | Saroya | Scheer | Schmale |
| Shipley | Sorenson | Stanton | Strahl |
| Stubbs | Sweet | Trost | Van Kesteren |
| Van Loan | Viersen | Wagantall | Warawa |
| Warkentin | Waugh | Webber | Wong |
| Yurdiga | Zimmer — 90 | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|------------------------------|----------------|-------------|---------------------------------------|
| Aldag | Alhabra | Alleslev | Amos |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya | Aubin |
| Ayoub | Badawey | Bagnell | Bains |
| Baylis | Beaulieu | Bennett | Benson |
| Bittle | Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) |
| Boissonnault | Bossio | Boudrias | Boulerice |
| Boutin-Sweet | Bratina | Breton | Brosseau |
| Cannings | Caron | Carr | Casey (Cumberland—Colchester) |
| Casey (Charlottetown) | Chagger | Champagne | Chen |
| Choquette | Christopherson | Cormier | Cullen |
| Cuzner | Dabrusin | Damoff | Davies |
| DeCoursey | Dhaliwal | Dhillon | Donnelly |
| Drouin | Dubé | Duguid | Duncan (Etobicoke North) |
| Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault | Duvall | Dzerowicz |
| Easter | Ehsassi | El-Khoury | Ellis |
| Erskine-Smith | Eyking | Eyolfson | Fergus |
| Fillmore | Finnigan | Fisher | Fonseca |
| Fortier | Fortin | Fragiskatos | Fraser (West Nova) |
| Fraser (Central Nova) | Freeland | Fuhr | Garneau |
| Garrison | Gerretsen | Gill | Goldsmith-Jones |
| Goodale | Gould | Graham | Grewal |
| Hajdu | Hardcastle | Hardie | Harvey |
| Hébert | Hehr | Holland | Housefather |
| Hughes | Hutchings | Iacono | Johns |
| Joly | Jones | Jordan | Jowhari |
| Julian | Khalid | Khera | Lambropoulos |

| | | | |
|----------------------------|---|-------------------------------------|--|
| Lametti | Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| Laverdière | LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacGregor |
| MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson | Maloney | Marcil |
| Masse (Windsor West) | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McCrimmon | McDonald | McGuinty |
| McKay | McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) |
| Mendès | Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) |
| Monsef | Moore | Morneau | Morrissey |
| Mulcair | Murray | Nantel | Nassif |
| Nault | Ng | O'Connell | Oliphant |
| Oliver | O'Regan | Ouellette | Paradis |
| Peschisolido | Peterson | Philpott | Picard |
| Poissant | Qualtrough | Rankin | Ratansi |
| Rioux | Robillard | Rodriguez | Romanado |
| Rota | Ruimy | Rusnak | Sahota |
| Saini | Sajjan | Samson | Sangha |
| Sarai | Scarpaleggia | Schiefke | Schulte |
| Sgro | Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) |
| Sidhu (Brampton South) | Sikand | Simms | Sohi |
| Sorbara | Spengemann | Ste-Marie | Stetski |
| Tabbara | Tan | Tassi | Thériault |
| Tootoo | Trudel | Vandal | Vandenbeld |
| Vaughan | Virani | Whalen | Wilkinson |
| Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj | Young | Zahid — 208 |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 399 — Vote n° 399)

YEAS: 201, NAYS: 97

POUR : 201, CONTRE : 97

YEAS — POUR

| | | | |
|----------------|-------------------------------|------------------------------------|----------------|
| Aldag | Alghabra | Alleslev | Amos |
| Anandasangaree | Arseneault | Arya | Aubin |
| Ayoub | Badawey | Bagnell | Bains |
| Baylis | Bennett | Benson | Bittle |
| Blaikie | Blair | Blaney (North Island—Powell River) | Boissonnault |
| Bossio | Boulerice | Boutin-Sweet | Bratina |
| Breton | Brosseau | Cannings | Caron |
| Carr | Casey (Cumberland—Colchester) | Casey (Charlottetown) | Chagger |
| Champagne | Chen | Choquette | Christopherson |
| Cormier | Cullen | Cuzner | Dabrusin |
| Damoff | Davies | DeCoursey | Dhaliwal |
| Dhillon | Donnelly | Drouin | Dubé |

| | | | |
|---|-------------------------------------|--|--------------------------------------|
| Duguid | Duncan (Etobicoke North) | Duncan (Edmonton Strathcona) | Dusseault |
| Duvall | Dzerowicz | Easter | Ehsassi |
| El-Khoury | Ellis | Erskine-Smith | Eyking |
| Eyolfson | Fergus | Fillmore | Finnigan |
| Fisher | Fonseca | Fortier | Fragiskatos |
| Fraser (West Nova) | Fraser (Central Nova) | Freeland | Fuhr |
| Garneau | Garrison | Gerretsen | Goldsmith-Jones |
| Goodale | Gould | Graham | Grewal |
| Hajdu | Hardcastle | Hardie | Harvey |
| Hébert | Hehr | Holland | Housefather |
| Hughes | Hutchings | Iacono | Johns |
| Joly | Jones | Jordan | Jowhari |
| Julian | Khalid | Khera | Lambropoulos |
| Lametti | Lamoureux | Lapointe | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) |
| Laverdière | LeBlanc | Lebouthillier | Lefebvre |
| Leslie | Levitt | Lightbound | Lockhart |
| Long | Longfield | Ludwig | MacGregor |
| MacKinnon (Gatineau) | Malcolmson | Maloney | Masse (Windsor West) |
| Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen | May (Cambridge) | May (Saanich—Gulf Islands) |
| McCrimmon | McDonald | McGuinty | McKay |
| McKenna | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam) | McLeod (Northwest Territories) | Mendès |
| Mendicino | Mihychuk | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs) | Monsef |
| Moore | Morneau | Morrissey | Mulcair |
| Murray | Nantel | Nassif | Nault |
| Ng | O'Connell | Oliphant | Oliver |
| O'Regan | Ouellette | Paradis | Peschisolido |
| Peterson | Philpott | Picard | Poissant |
| Qualtrough | Rankin | Ratansi | Rioux |
| Robillard | Rodriguez | Romanado | Rota |
| Ruimy | Rusnak | Sahota | Saini |
| Sajjan | Samson | Sangha | Sarai |
| Scarpaleggia | Schiefke | Schulte | Sgro |
| Shanahan | Sheehan | Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South) |
| Sikand | Simms | Sohi | Sorbara |
| Spengemann | Stetski | Tabbara | Tan |
| Tassi | Tootoo | Trudel | Vandal |
| Vandenbeld | Vaughan | Virani | Whalen |
| Wilkinson | Wilson-Raybould | Wrzesnewskyj | Young |
| Zahid — 201 | | | |

NAYS — CONTRE

| | | | |
|-----------|----------|--|----------------|
| Aboultaif | Albas | Albrecht | Allison |
| Anderson | Arnold | Barlow | Barsalou-Duval |
| Beaulieu | Benzen | Bergen | Bernier |
| Berthold | Bezan | Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis) | Block |
| Boucher | Boudrias | Brassard | Brown |
| Calkins | Carrie | Clarke | Clement |
| Cooper | Deltell | Diotte | Doherty |
| Dreeshen | Eglinski | Falk | Fast |
| Finley | Fortin | Gallant | Généreux |
| Genuis | Gill | Gladu | Godin |
| Gourde | Harder | Hoback | Jeneroux |
| Kelly | Kent | Kitchen | Kmiec |
| Kusie | Lake | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry) | Leitch |
| Liepert | Lobb | Lukiwski | MacKenzie |

| | | | |
|--|-----------|--------------------------|-----------|
| Maguire | Marcil | McCauley (Edmonton West) | McColeman |
| McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo) | Motz | Nater | Nicholson |
| Nuttall | Obhrai | O'Toole | Paul-Hus |
| Pauzé | Plamondon | Poilievre | Rayes |
| Rempel | Richards | Saroya | Scheer |
| Schmale | Shipley | Sorenson | Stanton |
| Ste-Marie | Strahl | Stubbs | Sweet |
| Thériault | Trost | Van Kesteren | Van Loan |
| Viersen | Wagantall | Warawa | Warkentin |
| Waugh | Webber | Wong | Yurdiga |
| Zimmer — 97 | | | |

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:45 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-365, An Act to amend the Criminal Code (firefighting equipment).

Mr. Arnold (North Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:47 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 8:17 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 45, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-365, Loi modifiant le Code criminel (matériel de lutte contre les incendies).

M. Arnold (North Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 47, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 20 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.